

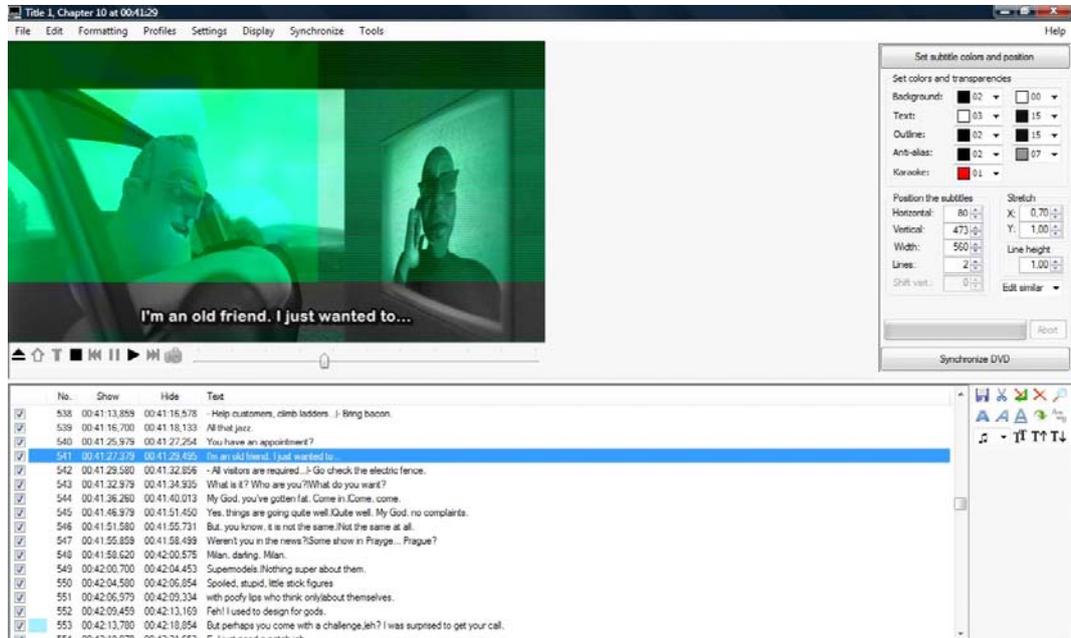


SOFTWARE

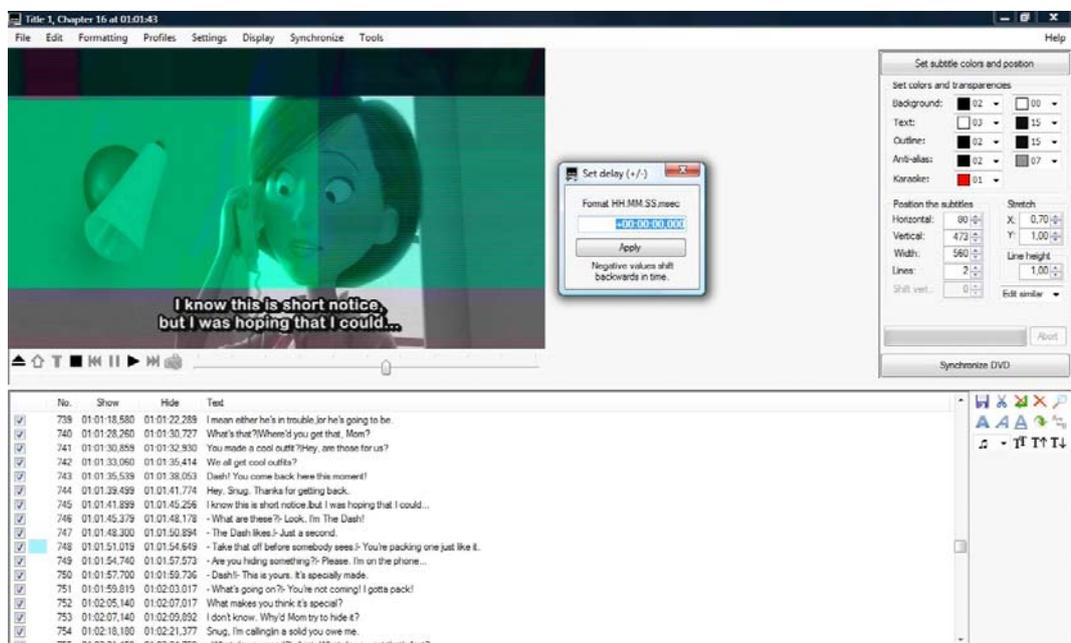
Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia	83
Ambito	Traducción audiovisual
Categoría	Subtitulado
Nombre	Subtitle Creator
Fecha	31/10/2012
Descripción	Programa para crear y sincronizar subtítulos de películas en DVD.
Versión actual	2.3 RC1
Tipo licencia	GNU General Public License (GPL)
Vers. anteriores	v.2.2 v.2.0.5
Responsables	Subtitlecreator
Precio	0,00 €
URL programa	http://subtitlecreator.sourceforge.net/SubtitleCreatorHomepage.html
URL manual	http://subtitlecreator.sourceforge.net/SubtitleCreatorUserGuide.html - Sync
URL ver. prueba	
URL ver. demo	
Fecha publicación	22/01/2011
Sistema operativo	Windows
Lenguas interfaz	Inglés
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Programa directamente relacionado con el subtitulado, pues permite crear, modificar y sincronizar los subtítulos y añadirlos a una película en formato DVD.
Formatos trabajo	SRT, SCC, SUB, CC.RAW, IDX, SUP, IFO, MXP, CLB
Requisitos hard.	7,0Mb espacio libre en disco
Requisitos soft.	Windows XP/Vista/7
Funciones esp.	

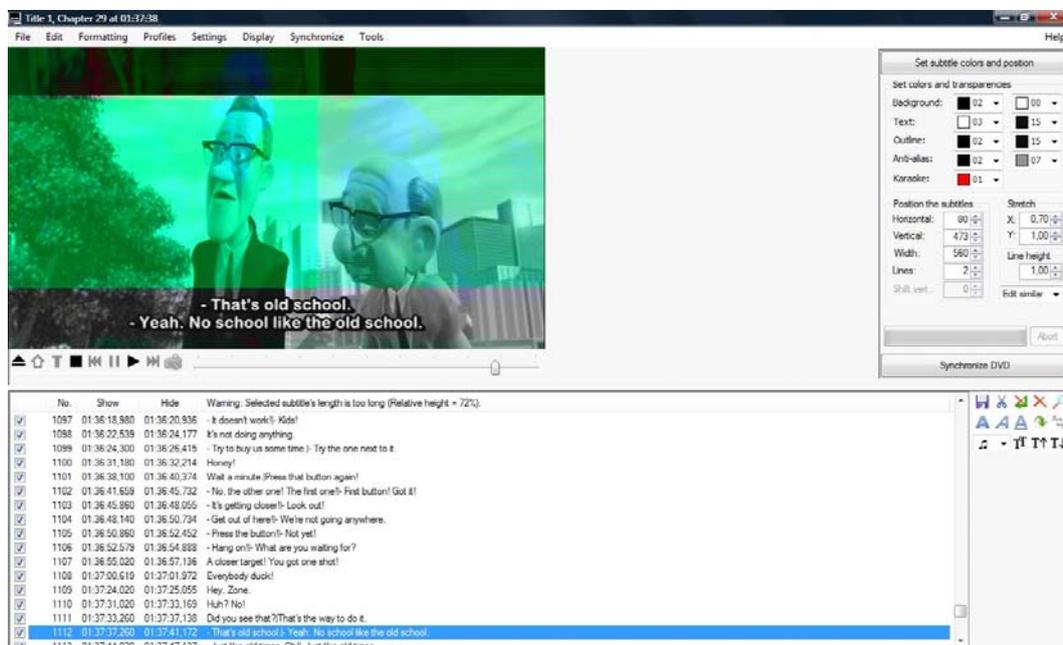
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios

Subtitle Creator es un programa muy básico para añadir subtítulos adicionales a películas en formato DVD. Las opciones que ofrece son muy limitadas y es exactamente lo que describe.

No cuenta con un gran manual de usuario ni una página de apoyo al usuario, algo que en un principio no resulta imprescindible debido a su sencillez pero que se echa en falta cuando no deja de darte errores.

Ayuda alumnado

Pazo Vilar, Beatriz

E-mail alumnado

bellatrix38@hotmail.com

Ayuda general

<http://sourceforge.net/projects/subtitlecreator/forums/forum/410032>

Ayuda programa

<http://forum.doom9.org/>

FAQ-1

[¿Puedo cargar cualquier archivo de vídeo para crearle subtítulos?](#)

Respuesta FAQ-1

No. Subtitle Creator sólo permite cargar películas en formato DVD y sin protección, por lo que no podremos cargar ningún tipo de archivo de vídeo en otros formatos (.avi, .mpeg, .mp4, etc.). Si quisiéramos añadir subtítulos a una película en alguno de estos formatos tendríamos que convertirla previamente a DVD.

FAQ-2

[¿Cómo se pueden sincronizar los subtítulos nuevos?](#)

Respuesta FAQ-2

Los subtítulos nuevos se pueden sincronizar automáticamente con los subtítulos originales (que habremos extraído con la herramienta PgcDemux), o manualmente reproduciendo el DVD. Para ello, en la pestaña "Synchronize", podremos establecer el retraso o adelanto que consideremos oportuno para ajustar los subtítulos a los diálogos.